

# El Heraldo de Young

YOUNG, (RIO NEGRO)  
Sábado 15 Noviembre de 1947

Director Responsable: Isidoro Casas Pereyra.— Teléfono 22  
Avda. 18 de Julio.—A 100 Metros de la Junta Local

AÑO IV—N.º 358

PORTE PAGO

## Pre - Fabricadas

Aunque parezca un tanto paradójico, nos proponemos hablar en esta nota algo más, relativo a la Escuela Pública en campaña, justamente en momentos en que está próximo a finalizar por este año, la actividad docente.

Ello obedece, —no a un mero capricho nuestro por salir de contramano en la cuestión,— sino que es fruto de una experiencia de años, asimilada a través de esta cotidiana tarea y basada en que debemos hacer esto hoy, para que tal vez el año próximo sea escuchado por el Consejo de Enseñanza.

Ya sabemos del tiempo que hace que esperan su consolidación obras vitales para la educación popular, tal la añorada ampliación de nuestra Escuela No. 17, la oficialización de la Escuelita Rural de Paso de la Laguna, la creación de una Escuela pública en Paso Oeste y el problema de Algorita, etc., por ello pretendemos «curarnos en salud» en materia de tiempo.

Y leyendo prensa de Montevideo, donde vemos que las Escuelas Nos. 44 y 73 de aquella ciudad están funcionando en edificios pre-fabricados, se nos ocurre pensar que ese moderno sistema, muy usual en Europa después de la devastadora de la última guerra, podría ser una solución para muchos casos en que hubiera que ampliar en el departamento el radio de acción de la Enseñanza Primaria al Interior del mismo, o hasta salir del grave problema que afronta la Escuela No. 17, con sus salones super-poblados de alumnos y una clase desplazada todavía a casi cien metros del núcleo escolar.

El Director de Enseñanza Arq. Carlos Pérez Montero, comprendería muy bien nuestra sana intención si como técnico y dirigente, visitara esta zona, igual que los restantes miembros del Consejo Directivo, los cuales no siempre no procederán por falta de buena voluntad para hacerlo, sino porque faltan un poco los recursos y otro poco, —tal vez lo más,— falta un palpativo exacto de la realidad ambiente del problema, y que al hacerlo, toma otro calor distinto al que tiene el frío y folletinesco ordenado en una carpeta más.

## ESCOLARES

Nos Visitaron los Simpatizantes Escolares  
de la Esc. No. 9 de  
Sanchez Grande

El jueves nuestra Redacción y Talleres Gráficos cobraron por breves momentos un grato e inolvidable aspecto, al ser invadidos en todas sus modestas instalaciones por un bullicioso grupo de alumnos de la Escuela Rural No. 9 ubicada en Sánchez Grande.

Venían acompañados por su Directora Sra. Marija Maranzano de Llesegang y por la maestra Sra. María Elena Repetto.

Recorrieron con singular curiosidad nuestra sección Tipográfica que aún se hace al primitivo sistema de composición a mano, la sección armado e impresión de «EL HERALDO DE YOUNG»;

pasando luego a la sección Impresiones Comerciales donde se diversifica un poco más el proceso de las artes gráficas con la rápida impresión en Minerva, el trabajo de la Perforadora que realizaron algunos alumnos, el cosido de alambre de la «Brenner» luego el trabajo de la Guillotina «Krause» que también realizaron algunos de los simpáticos amigos sancheños.

Eran ellos: Lufelín Rodríguez, Mayoli Rodríguez, Rosa Fortillo, Mirtha Albornoz, Gelde Goldstein, María Rodríguez, Manuela Ríos, Florentina Ríos, Zelmira Arbelo, Berta y Banda Alzamendi, Gladys Díaz, Mausie Llesegang, Nélida Rodríguez, Nélida Romero, Elena Cechi, Juana Rodríguez, Margarita Farodi, Ali d a Rodríguez, Flor Cabral, César Chavez, Faullino Coitinho, Luis Centurión, Alcides Alzamendi, Israel Caraballo, Gabriel Monzón, Héctor Caraballo, Carlos Botta y Ernesto Alzamendi.

Luego de abandonar nuestra casa, se trasladaron a otros importantes establecimientos industriales de Young, tales el Molino «Marín», Fanadería Regio, Fábrica de Hielo, Aserradero Oliver y también pasaron gratos momentos en la Plaza de Deportes, Casa Ferrés y Carnicería «Modelo».

Regresaron de tarde a su pueblito natal, llevando la alegría en sus rostros, y las provechosas impresiones captadas en esta su primera visita a nuestra localidad.

## El Gran Festival de Mañana en «El Cambará»

Los organizadores del gran festival aereo-deportivo a beneficio del «Young Aero Club» han dejado todo listo para que mañana en el amplio Aeródromo de «El Cambará» se proceda a la realización de otros de esos festivales deportivos que le han granjeado en el ambiente, —y fuera de él,— justa fama a esta institución.

El programa consiste en la realización de tres carreras de caballos y una de autos Ford T semi-libre.

Esta noche en el Café «Independencia» darán comienzo los remates prosiguiendo mañana s.m. ya que el festival, dada la alta temperatura reinante, se efectuará en horas de la tarde.

### Programa Completo de la Tarde

Primera Carrera — Distancia 300 Metros — Hora 14 y 30

1 de R. Beneventano	Cuidadel
1 de M. C. Stirling	Nuestro Candidato
1 de Basilio Svedov	Anda Bien
1 de Lino Gerez	Fu de Ganar
1 de Santos González	El Lance
1 de Arsuí Monfort	No Descartar

Segunda Carrera — Clásico Y.A.C. — D.st. 600 Mts.—H. 15

Incendio de Justo Otero	Nuestra Carta
El Milico de J. P. Elhordoy	Peligroso
El Paragá de C.M. Stirling	Serio Rival
Misouri de M. Sansberro	Se Manó

Tercera Carrera—Pr-mio «El Retobro»—Dist.5000 Mts.—H. 16

1 de Juan P. Elhordoy	El Candidato
1 de Vicente Oimedo	No lo comecemos
1 de Saturno Ugarteandía	Anda Bien
1 de N. Rizzo	Comó Sport
1 de Benjamín Cardozo	No Descartar
1 de J. J. Díaz	Puede Armar
1 de Antonio Lafourcade	Lindo Boeto
1 de Walter Azanza	Enemigo
1 de Ruben Otegui	Buena Monta
1 de Antonio Otero	Cuidadel
1 de Angel Sierra	El lance

Carrera Ford T—Semi Libre Dist. 20 Vueltas—Hora 18 y 30

1 Ford T con Marroni Andra	Nuestro Candidato
1 Ford T con E. Chavez	Puede Ganar
1 Ford T con Mill	No Desculdar
1 Ford T con E. Nuñez	Anda Bien
1 Ford T con Giro Merazzi	Peligros!
1 Ford T con L. Inken	El Lance
1 Ford T con Palmerini	Serio Rival

## MUY BUENA y SIMPATICA INICIATIVA

La Misión Pedagógica a Sarandí de Navarro  
El sábado, domingo y parte del lunes próximo pasado la Asociación de Maestros y Estudiantes de Magisterio de Fray Bentos realizaron una misión pedagógica a la Escuela de Sarandí de Cuchilla de Navarro.

Realizaron allí una amplia tarea de divulgación social, cultural y profética habiendo estado concentrado escolares de Tres Arboles, Puntas de Rolón, Averías y Escuela No. 16.

En la mañana del lunes trabajaron en la Escuela No. 18 de Merinos, regresando a Fray Bentos.

Es evidente de que se trata de una tarea que debe repetirse ya que los provechosos de ella emanen, irán directamente a beneficiar a las clases más necesitadas del pueblo.

## Concurso de Cometas

Para todos los Menores de Young

El mismo día en que se realiza el Concurso de Cometas para los alumnos de la Escuela No. 17 en la Plaza

de Deportes, o sea el domingo 23 del corriente a las 9.30 de la mañana, se llevará a cabo otro Concurso semejante para todos los menores de Young que quieran intervenir. Se Establecen dos Categorías

Categoría A  
Premio a la Cometa más linda y que remonte. Hay dos premios 1.º y 2.º  
Categoría B  
Premio a la Cometa que remonte más ligero. Hay dos premios 1.º y 2.º

Los premios consisten en pelotas, juego de damas y 1 lapicera fuente.  
Los participantes tienen que presentarse en la P. de Deportes antes de la fecha indicada para inscribirse, de clarando en que categoría se presentan.

Para los que intervienen en la «Categoría A» deben saber que el domingo 23 deben llevar su Cometa para participar en el Concurso y después, en caso de ganar premio, remontarla.

Para los de la Categoría B, que los que presenten la Cometa deben ser los que la remontan y no otro.  
Los premios fueron donados por los Sres Alfonso Batuburu y Luis A. Sardo.

## Son 900.000 las Bolsas que se Necesitan PARA ENVASAR LA COSECHA TRIGUERA

En la pasada nota editorial por lamentable error tipográfico dijimos que para envasar las 60.000 toneladas en que se calcula la cosecha triguera en el Departamento, calculando a un promedio de 70 kilogramos por bolsa, se necesitaban unos 90 mil sacos de arpillera.

Realmente fué cuestión de un cero pero que diferencia grandemente la cantidad que es de 900.000 bolsas.

Serían 857.000 como término exacto si se continúa cosechando cereal de buen peso.

### EN NUEVO BERLIN

Noticias procedentes de Nuevo Berlín dicen que en aquella importante zona agrícola se cuenta ya con todas las bolsas necesarias para el levantamiento de la cosecha. Nos alegramos de que así sea. Empero en otras zonas del Dpto. tal en Young el déficit es grande, preocupa y hay urgencia por rebasar esa necesidad ya que las trilladas en la próxima semana se piensan generalizar.

### OPINIONES DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

En recientes declaraciones formuladas por el Sr. Presidente de la República, dijo que se calcula en unas 300.000 toneladas la cosecha triguera actual y que el Poder Ejecutivo tomaría con toda energía, las medidas correspondientes al normal desarrollo de la zafra.

Medidas contra la especulación con la arpillera se están tomando, pero esperamos que se provea a tiempo a las zonas que tienen ya pronta su producción para levantarla, de las bolsas necesarias.

## ¿Y...?

### Asuntos de la Mosquita

¿HAY O NO HAY GAMEXANE?

Varios productores especialmente de la zona de Bellaco se nos han manifestado quejosos por que cuando la lan gusta en su periodo llamado «mosquit» empezó a aparecer en sus predios, no les fue posible obtener «Gamexane» para atacarla en ese estado, el cual se considera el más propicio para su exterminio.

Creemos que recién ayer fué entregado algo de polvo. Han pasado ya casi ocho días.

¿Que pasa? ¿Hay polvo? ¿Hay máquinas? ¿Estamos preparados para el combate? O estamos en la situación de siempre que casi nunca se llega a tiempo propicio para aprovechar los recursos. ¿Nos llegan los equipos móviles para defender nuestros cuantos valores económicos que especialmente en lino, tenemos en las chacras?

Mañana en el Local Meyer Hnos.

REMATE POR EL SR.  
JULIO MEYER

Mañana a las 9 horas en el local que los Sres. Meyer Hnos. p. seen junto al Cine Atenas se efectuará otro de los remates de herramientas, muebles, armas, alhajas, etc por el martillo Sr. Julio Meyer.

Pasarán bajo martillo importantes lotes de objetos dignos de verse.

## Significativo Acto en el Liceo el Lunes 17

En el Liceo local se realizará esta tarde la reunión de Profesores a efectos de considerar las promociones de los alumnos que asistieron durante el corriente año. Dichas promociones se darán a conocer en un acto que tendrá lugar el lunes a las 17 y 30 horas. A tal efecto se invita a todos los padres de alumnos y público en general a prestigiar con su presencia el significativo acto.

## Vox Populi

Pliden el Riego de las Calles

Vecinos de la Avda. 18 de Julio nos hablan de la necesidad de que la Junta Local de Young disponga cuanto antes la iniciación del riego de las calles, especialmente 18 de Julio.

No tenemos conocimiento de la fecha de iniciación del plan de riego, pero estamos seguros que éste no tardará en ponerse en ejecución con el beneplácito general de la población, que soporta el polvo intenso de la calle, levantado a veces por algún auto movilista irreverente que también los hay.

Nuevo Moralejo en la Oficina de la UTE

Desde hoy a empezado a regir el horario de verano en la Usina Eléctrica de Young siendo el mismo el siguiente: de lunes a viernes de 8 a 13 horas y sábados de 8 a 12 horas.

## Ya Hay más de 1000 Vacunos Inscriptos para el Remate del Viernes en la Rural

Toman Ritmo Acelerado los Negocios Rurales Organizados por la Caja Popular de Young

En la pasada edición decíamos que ampliaríamos informaciones sobre la marcha de la organización del 2.º Remate-Feria ganadero organizado por la firma Victorica y Ospitaleche con la Caja Popular de Young.

Realmente este remate —feris a realizarse el próximo viernes 21 en el Local de la Sociedad Rural de Río Negro, desde ya promete ser un verdadero acontecimiento ganadero, a juzgar por la cantidad y calidad de la hacienda que hasta este momento hay anclada para bajar al circo de ventas, totalizando hasta la fecha 1146 vacunos y 985 lanares.

Se destacan en ganado gordo 241 novillitos especiales y 65 vacas.

En ganado general se venderán 331 novillitos, 185 novillos, 237 vaquillonas, 16 vacas, 68 piezas de ganado de cría y 3 lecheras.

En cuanto a lanares hay 345 capones gordos, 640 ovejas y 25 carneros Corriedale de 2 dientes.

Se ha recomendado con profusión a los ofertantes que la hacienda debe venir libre de sarna y garrapata y consignada a nombre de Victorica y Ospitaleche, aunque ellas se pueden dirigir a la Caja Popular de Young o al colaborador de la firma Sr. Eduardo Meyer.

Por intermedio de la onda de C. W. 35 Radio Pay sandú a las 11 y 30 y 20 horas exactamente, se vienen dando todos los días, los informativos generales dedicados a este importante remate del viernes próximo



Del Triptico de José G. Márquez

## ARCANOS

Hoy vagué por las calles, parsimoniosamente,  
sin rumbo prefijado y con aire de paz.  
Y sin embargo llevo en el alma, secretamente,  
el dolor intransmutable de no verla jamás!

Sentíame en este banco de la plaza, silenciosamente,  
pues que estoy tan cansado que ya no puedo más.  
Me agobian los pesares y el arcano inclemente  
de este SINO insondable de mi vida falas.

Yo no sé que hacer.  
La he buscado con ansias y le mirado sin ver.  
Y la vida me pesa,  
como una cadena sujeta a los pies.

Fazan todas ellas  
con sus rostros bellos y sus negros ríses y sus labios rojos.  
Y sin embargo...  
no encuentro los ojos que buscan mis ojos  
ni el perfume suave  
de sus ondulados y oscuros cabellos.

Yo no sé qué hacer.  
¿Si será imposible mi impoluto sueño...?  
¿Encontrar un alma dentro de una mujer!

JOSÉ GERVASIO MARQUEZ

La ocasión de amueblar su casa  
La oportunidad esperada por los  
novios

Por sus Precios

Por su Calidad

Por su esmerada Terminación

Se presenta hoy en:

CASA PABLO

Anexo tienda con sin fin de  
novedades

TALLER de TALABARTERIA  
de AMERICO MARTEGANI

Calle Martirén a 1 cuadra de Confitería  
«Buenos Aires»

Se encarga de toda clase  
de Trabajos del Ramo

SE VENDE una fracción de campo  
compuesta de 100 Ha. con \$ 20.000 — de me-  
joras; a un Km. de la planta urbana de este  
pueblo.

Tratar con Vicente E. Montessano o con  
su dueño Alfredo Ernest. — Young.

Tengo en Venta  
Tractor 6 con arado

Una sembradora Mc Cormick  
Deering de 22 discos — nueva  
Varías Segadoras, Case y Deering

Tratar con:

Vicente E. Montessano  
YOUNG

## Amenidades

## Fue la Primera

Enclavada en el territorio  
italiano, la república de San  
Marino es la más pequeña y  
la más vieja de las repúblicas  
del mundo, puesto que: data  
del año 300 anterior a nuestra  
era. Hasta la última guerra po-  
día jactarse de no haber visto  
jamás invadido su territorio. Pe-  
ro fué ocupada por los alema-  
nes. Más tarde, el 26 de ju-  
nio de 1944 una escuadrilla  
aérea aliada bombardeó la es-  
tación y parte de la ciudad  
finalmente el 8.º ejército bri-  
tánico echó a los alemanes y  
ocupó el territorio durante un  
año. Ahora la república de  
San Marino reclama a los alia-  
dos diez millones de dólares  
por los daños ocasionados y  
sus argumentos jurídicos son  
en verdad curiosos. Alega que  
no era un Estado enemigo pues-  
to, que no había declarado la  
guerra a nadie en 1940 y que,  
por tanto, era neutral como el  
Vaticano.

Pero no solamente neutral  
— afirma — sino amiga de los  
aliados, porque después de  
haber declarado la guerra a  
Alemania en 1919 no partici-  
pó en la firma de los tratados  
de 1929. En consecuencia San  
Marino sostiene que cronoló-  
gicamente fué la primera de  
las Naciones Unidas.

## Signo de los tiempos

Vamos a dar una noticia de  
poca importancia pero que es  
sin duda, un elocuente signo  
de los tiempos. Los chiquillos  
que se arrojan al mar para  
sacar monedas con los dien-  
tes en las playas de Nueva  
York ya no lo hacen con mo-  
nedas de 5 centavos. Ahora  
exigen monedas de 10.

## Tabaco y estatura

Hay diferencia entre la ac-  
ción que produce el tabaco  
en un individuo y en otro,  
cosa muy conocida en medici-  
na, puesto que todos no tene-  
mos la misma resistencia, ni  
seguimos los mismos regíme-  
nes de vida. Pero el tabaco  
ejerce una acción muy marca-  
da según se trate de jóvenes  
y de adultos. Su efecto dañi-  
no es muy notable en los ni-  
ños y en las personas en cre-  
cimiento. De los exámenes  
efectuados por el doctor Ed-

OFICINA DEL REGISTRO DEL  
ESTADO CIVIL

DE LA  
5ª Sección del Departamento de  
Río Negro

## Edicto de Matrimonio

En Pueblo Young y el día 8  
del mes de Noviembre del año  
mil novecientos cuarenta y  
siete a las cuatro de la tarde  
A petición de los interesa-  
dos hago saber: Que han pro-  
yectado unirse en matrimonio  
DON FRUCTUOSO MARTI-  
RES ROMERO, de estado  
soltero, de profesión jornalero,  
de nacionalidad oriental,  
nacido en Algorta Dpto. de  
Río Negro, domiciliado en  
Pueblo Young 5.ª sección y  
DOÑA CRISTINA EDURIL-  
DA BRAVO, de estado sol-  
tera, de profesión labores,  
de nacionalidad oriental, nacida  
en Pueblo Young 4.ª sección  
domiciliada en Pueblo Young  
5.ª sección.

En fe de lo cual intimo a  
los que supieren algún impe-  
dimento para el matrimonio  
proyectado, lo denuncien por  
escrito ante esta Oficina ha-  
ciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea  
fijado en la puerta de esta  
Oficina y en el periódico «EL  
HERALDO DE YOUNG» por  
espacio de ocho días como  
lo manda la ley.

ROBERTO CASH YOUNG  
Oficial del Estado Civil

ward Mitchcock en los estu-  
diantes de un colegio norte  
americano, entre los fumado-  
res y no fumadores, encontró  
que quienes no tenían el vi-  
cio alcanzaban una estatura  
treinta y siete por ciento ma-  
yor y un desarrollo torácico  
cuarenta y dos por ciento tam-  
bién mayor que los alumnos  
fumadores. Las experiencias  
llevaron a cabo por el doctor  
G.L. Meylan, de la Universi-  
dad de Columbia, lo llevaron  
a concluir también que los es-  
colares fumadores son de una  
estatura más pequeña que  
los no fumadores.

## Publicaciones

## Plan Agropecuario Nacional

Acabamos de recibir un folleto  
editado por el Ministerio de Ga-  
nadería y Agricultura con el  
«Plan Agropecuario Nacional».  
Se trata de una obra muy  
completa y muy bien documentada  
y reviste un amplio interés  
desde el punto de vista de la  
reorganización de la producción  
nacional estando asentada en muy  
amplios asesoramiento técnicos.

Agradecemos el envío de esta  
valiosa obra.

«Por la Paz y la Amistad  
de los Pueblos»

Acusamos recibo del folleto  
titulado «Por la Paz y Amistad  
de los Pueblos, contra los In-  
cendios de una nueva guerra»  
y que contiene discursos y De-  
claraciones del Sr. Andrei Vyshin  
ki en la Asamblea General de la  
O.N.U.

Dicho folleto ha sido remitido  
por la Sección Información de la  
Legación Soviética en el Uruguay  
a quién agradecemos el envío.

Nuevo Libro de Don Hilario Helguera  
«Gemelos Monozigóticos»

El culto zootecnista y destacado  
estudioso Don Hilario Helguera  
(hijo), acaba de dar a la estampa  
su nueva obra instituída:  
«Gemelos Monozigóticos».

Tiene en preparación otra obra  
sobre «La Relatividad de la He-  
rencia Animal», la cual será  
otra valiosa contribución al es-  
tudio científico de los problemas  
planteados en la superación de  
las nobles tareas campesinas.

## OBJETOS PERDIDOS

Luz trasera de moto marca  
Boch perdióse en la localidad  
El que la encuentre puede en-  
tregarla a lo de Procopio Ivan-  
chenko.

## Objetos perdidos

FARO trasero de camión  
perdióse de Young a Menafra.  
Se gratificará quien lo devuelva  
al Sr. Armando Costa o a esta  
Imprenta.

JUZGADO DE PAZ DE LA  
4ª Sección del Departamento de  
Río Negro

## EDICTO

Por disposición del scrip-  
to Juez de Paz de la Cuarta  
Sección del Departamento de  
Río Negro, en los autos car-  
atulados: «AÑO 1947. RUPER-  
TO RAMÍREZ. Entrega de  
un animal invasor», se cita y  
emplaza por el término de no-  
venta días, a quienes se con-  
sideren dueños o con derechos  
al animal que a continuación  
se detalla: una vaca pampa  
colorada, cuya marca puede  
verse en esta Oficina, y de la  
señal de orqueta en la oreja  
izquierda y entera la de  
recha, cuyo animal se encuen-  
tra a disposición de este Juz-  
gado de acuerdo a lo que es-  
tablece el Código Rural en el  
Artículo 40 y concordantes,  
para que comparezcan a re-  
clamarlos con los justificati-  
vios del caso, bajo apercibi-  
miento de procederse a la ven-  
ta en f. mate público como lo  
dispone el citado Código.

Young, Noviembre 5 de 1947.  
JUAN DA SILVA  
Juez de Paz

## SE VENDE

1 auto Chevrolet 6 mod-  
30.  
1 auto Chevrolet 4 mod.  
29, en buen estado.  
1 moto Norton nueva.  
Tratar: Jorge M Lalín  
de. — Young.

V. A. G.  
Licitación

Líamase a licitación para  
la explotación del Servicio de  
comida, venta de frutas, etc.  
etc. en la fiesta que organiza  
el Young Aero Club en su  
pista de aterrizaje del Camba-  
rá el día 16 de noviembre del  
cte. año.

Pliego de condiciones: Re-  
tirar de R. Piffaretti, Casa  
Marroui. Young.  
La comisión se reserva el  
derecho de aceptar la que crea  
más conveniente o de recha-  
zarlas todas. — Young, se-  
tiembre de 1947.

## Se Compran

chapas para tanque  
australiano y bebederos  
en cualquier estado

Informes en esta

Imprenta, teléfono 22

Puertas, Ventanas  
y todo trabajo de  
Herrería

Consulte precio a:  
COSME DOTI (h)

Calle Colón y Con-  
vención: Paysandú

## SE VENDE

Una QUINTA 22 hec-  
tareas con 2800 na-  
ranjos y casa de ma-  
terial con galpón.—

Parada Daymán (Dpto.  
de Paysandú) a 20 kms.  
de Salto.—

Tratar: Tienda LA PERLA  
Young

## Se Vende

1 Segadora Jhon Dee  
re Triunfo  
Recién Reparada  
con lonas nuevas

Tratar con:

José María Sosa  
Teléf. 10 — Young

Tengo para  
Vender

1 Casa Material con 2  
piezas, cocina y hall, luz  
y terreno  
1 Auto Studebaker Chi-  
co Sedán

1 Auto Chevrolet 6  
1 Auto Chevrolet 4  
1 Ohakland 6 Sedan  
1 camioneta Wipet Over  
land

Informes a:

Juan Szász  
Teléfono — Young 86

EL HERALDO DE YOUNG

Periódico Regional  
Independiente

## SUSCRIPCIONES

Annual ... .. \$ 8.40  
Semestre ... .. " 4.20  
Trimestre ... .. " 2.10  
Mensual ... .. " 0.70

## AVISOS

1 Página mensual ... \$ 80.—  
1 Página, 1 publ. ... \$ 40.—  
1/2 Página, mensual ... \$ 40.—  
1/2 Página, 1 publ. ... \$ 20.—  
1/4 Página, mensual ... \$ 20.—  
1/8 Página, mensual ... \$ 10.—  
1/16 Pág., mensual ... \$ 5.—

## TARIFA Nº 2

Avisos Económicos hasta  
5 líneas la 1ª semana ... \$ 0.25  
Semanas subsiguientes ... " 0.10  
Solicitudes por public. ... " 1.—  
Edictos, por public. ... " 1.—  
Avisos fúnebres, 1 col. ... " 1.80  
" " 2 col. ... " 2.60  
" " 3 col. ... " 5.—  
" " 6 col. ... " 10.—

Redacción e Imprenta  
Avenida 18 de Julio — Teléf.: 21

YOUNG — RIO NEGRO



AVISOS EN ESTE  
PERIODICO EN  
MONTEVIDEO

LLAME AL TELEF. 9-13-13  
YAGUARON 1156

Corresponsal en Buenos Aires  
JESUS M. MUÑOZ  
Sarmiento 4444.—B. A.

## Venta de Vehículos

SE VENDE 1 camión marca  
Chevrolet, en buen estado,  
modelo 29.— Tatar: Elías  
Soufer.— YOUNG.

— YOUNG Camión Ford V  
8 Modelo 37 gomas y bate-  
ría nuevas, excelente estado  
general.

Informes a Héctor Otazú  
Teléf. 67

FORD A. modelo 31 D.  
F. buenas condiciones. Tra-  
tar Héctor Otazú  
Teléf. 67

Bicicleta «MAGUEL»  
Se Vende Muy poco uso con  
faro e inflador. Verla y tratar  
en Taller Baudeant. Young.

## Venta de Máquinas

Máquina de coser se vende  
marca New Home, en buen  
estado.— Tratar: Mueblería  
«La Europea» de Pablo Marx.

## Ventas de Propiedades

VENDO, terreno con casita  
a 40 metros de la calle 18  
de Julio, próximo al Juzga-  
do de la 4.ª sección.— Tratar  
con Rogelio Bianchi.— Young

## SE VENDE

Quinta con 3 fracciones con  
un total de 3.350 mts. Se ven-  
den en su totalidad o fraccio-  
nadas, sobre la Escuela No.  
34.— Tratar en esta Imprenta.

## ALQUILERES

Salón para Comercio y Ca-  
sa familiar con amplias com-  
odidades, SE ALQUILA.—  
Sobre calle 18 de Julio.—  
Tratar: Elías Soufer.— Young

## Servicios pedidos

Sirviente para Montevideo,  
se necesita. Sueldo \$ 25.00  
mensuales y viaje pagado.—  
Informes en esta Imprenta.



# Comentarios Mundanos

GELABERT—FIGUEREDO  
REY

En Montevideo, y como lo anunciáramos se efectuó el sábado pasado el enlace de la gentil señorita Julia Figueredo Rey, muy vinculada a nuestra sociedad por lazos familiares y de amistad, con el Sr. José María Gelabert, de aquella sociedad, actuando en la firma del contrato civil en carácter de testigos, por el novio la Sra. Bertha Figueredo de Alvez y los Sres. Carlos Pacchi, Juan Gareta y Tomás Cavaglia Solari y por la contrayente la Sra. Ema F. de Caprari, María Carmen T. de Figueredo, Asís Alvez y Otto Castiglioni.

En la bendición religiosa que le fué impartida a la pareja actuaron en carácter de padrinos la Sra. Berta Gelabert de Pacchi y el Sr. Juan Carlos Figueredo.

Este enlace, como lo anticipáramos constituyó una nota social destacada, partiendo los novios en viaje de bodas para la ciudad de Buenos Aires.

BAILE SOCIAL de MAÑANA ORGANIZADO por el CLUB SOCIAL "URUGUAY"

En el amplio local de la Sociedad Fomento Rural, el Club Social "Uruguay" programa otro gran baile social a llevarse a cabo en la noche de mañana.

Dicho baile estará amenizado por el Conjunto Típico "Remembranzas" el cual cuenta entre nuestra grey juvenil con entusiastas hinchas, por

tanto todo hace suponer que esta programación de los directores de la simpática entidad social resultará todo un suceso.

KERMESSES de HOY y MAÑANA en BELLACO

Don comienzo esta tarde en Bellaco, las grandes kermesses que organizadas por la Comisión Fomento y Personal Enseñante se efectuarán en la Escuela-Granja No. 36 de Bellaco.

Como lo hemos venido poniendo en conocimiento del lector, la misma será amenizada por el equipo sonoro de Publicidad "Mickey" con su Moderna Discoteca.

Las fiestas proseguirán mañana, contando con otras atracciones.

En cuanto a la colaboración que el público de los alrededores prestara a esta fiesta se descarta desde ya, dado que siempre esas Kermesses han resultado un destacado suceso.

GRANDES KERMESSES DE HOY y MAÑANA en GRECCO

En el amplio local de la Escuela de Pueblo Grecco dan comienzo esta tarde las grandes Kermesses que organiza su activa Comisión Fomento y el Personal Enseñante de la misma.

Estas fiestas benéficas en aquel medio adquieren singular significación ya que la niñez de ese lugar necesita con urgencia de todo lo que pueda contribuir a su elevación cultural y ayuda material con mayor amplitud y

## † Miguel Reynoso (Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor confortado con los Santos Sacramentos y la bendición Papal el 9 de Setiembre de 1947

Su esposa e hijos, en imposibilidad de agradecer particularmente las múltiples manifestaciones de condolencias y ofrendas florales recibidas con motivo de esta irreparable pérdida sufrida, lo hacen por intermedio de estas líneas, que dando a todos profundamente reconocidos.

eficacia.

Empero; en mérito al tesón de esos caracterizados vecinos, no dudamos que esas Kermesses en Grecco que se prolongarán hoy y mañana, están llamadas a lograr esos resultados.

Enlace

ROMERO—BRAVO

Esta mañana serán firmadas en el juzgado de la 5.ª las actas matrimoniales del enlace de la Srta. Cristina E. Bravo con el Sr. Fructuoso M. Romero.

Con ese motivo en estos momentos son muy felicitados.

ENLACE

NUÑEZ—TORRES

El mismo día y en el mismo juzgado será verificado el enlace de la Srta. María Delia Torres con el Sr. Crescencio Núñez, motivo por el cual son objeto de felicitaciones.

BODAS DE PLATA MATRIMONIALES

Los esposos Piffaretti—Mon dragón celebraron sus bodas de plata matrimoniales.

Por tan ocuente motivo, el sábado último fueron objeto de demostraciones de afecto.

Enfermos

—Regresó con sus padres a Paso de la Laguna el niño Alfredo Pedro Salaberry el cual estuvo en asistencia en el Sanatorio "Zeballos".

Cumpleaños

—Con un amable reunión festejó sus cumpleaños la joven señora Genoveva Romero de Mendoza.

—El jueves 13 cumplió años el señor Mario Ramón Mendoza quien será muy felicitado por familiares y amigos.

—El viernes 14 cumpleaños en Fray Bentos la señorita Marija Romero.

JUZGADO DE PAZ DE LA CUARTA SECCIÓN DEL Depto. de RIO NEGRO APERTURA DE SUCESIÓN

EDICTO

Por disposición del suscripto Juez de Paz de la Cuarta Sección Judicial del Departamento de Río Negro, se hace saber la apertura sucesión de Doña HORTENCIA TOLOSA O TOLOZA de GARCIA, citándose a los herederos, acreedores y demás interesados para que comparezcan dentro de treinta días a deducir en forma sus derechos ante este Juzgado.

Young, Noviembre 11 de 1947

JUAN DA SILVA Juez de Paz

Restaurant y Bar CENTENARIO de Juan L. Vila

Acaba de dotarse de una Moderna Heladera Ferromalt para Mayor Higiene y Comodidad de sus Clientes

Hospedaje Cómodo

Young — Teléf. 80

## Calze Bien Calze Barato

Tienda "LA PERLA"

ha recibido un gran surtido de CALZADOS para todos los Gustos

Visite Tienda "LA PERLA" de Julio Levin

Junto a la Onda

## CINE ATENAS

### SABADO

1.ª parte A las 21  
Sally Brown, Alan Carney en:  
LOS PROFANADORES DEL ETER  
Desfile de astros y estrellas radiales, números cómicos y pittorescos, de gracia irresistible y hermosas canciones.

2.ª parte  
Randolph Scott, Ann Richards en:  
DONDE LOS MALOS IMPERAN  
Bandidos en acción La ley impuesta por el revolver!

### DOMINGO

MATINEE A las 15 horas  
Kane Richmond y Kay Aldrige en:  
EL PUERTO DE LOS FANTASMAS  
3.º episodio: La Escalera de la muerte.  
4.º episodio: El asesino desconocido.  
Randolph Scott, Ann Richards en:  
DONDE LOS MALOS IMPERAN

VERMOUTH A las 17  
Ingrid Bergman, Gregory Peck en:  
CUENTAME TU VIDA

Jamás un amor más grande turbó el corazón de una mujer que hula con un hombre a quien no conocía...  
A las 21

Cortas y  
CUENTAME TU VIDA  
A las 21.

### MARTES

1.ª sección Películas Cortas

2.ª sección  
Mapy Cortés y Mendel Fernandez  
LA CORTE DEL FARAON  
(no apta para menores)

—Para Mercedes el señor Guiscometti y su señorita hija Yolanda.  
—Para el mismo punto la señorita Alda Stemphlet.—N. M. V. Corresponsa.

VENTA de MAQUINAS

Se vende una cosechadora marca Balwin (Inglaterra) traída con Jesús R. Ibarra Young

CHAPA ENCONTRADA

Frente a la Central de Portón Haedo encontrase la chapa de automóvil N.º 2018.—Retírala en dicha Central.

Ventas varias

Tengo en venta:

Bicicleta "Maguel" muy poco usada y perfecto estado, con faro eléctrico, campana, inflador etc.

Bicicletas para señorita Una marca "Saeta" y otra "Champion". Ambas de perfecto estado. Con infladores, timbres y carterita herramientas

Doy facilidades de pago  
"Taller Coventry" 18 de julio  
Teléfono 145

## Clínica Veterinaria

# "R E I M"

Primer establecimiento en su clase del interior del país

Tratamientos exclusivos, prácticos y eficaces contra:

Lombriz Pulmonar y Gusano de la Frente del Ovino

Saguaypé del Vacuno.— Método Inyección

Agente Exclusivo en Paysandú y Río Negro de Vacuna contra la tristeza "ZENI"

Vacunas Carbunclo "JAUMSOLO"

Visitas establecimientos para el estudio de plagas adaptación de métodos originales

MIER ODIZZIO y SILVA

Avenida España 1515 Teléfono 90. Paysandú.

## JULIO MEYER

EN EL LOCAL MEYER Hnos.

(Junto al Cine Atenas)

Mañana Domingo 16 de Noviembre

A LAS 9 DE LA MAÑANA

Gran Remate de Muebles, Materiales y utilería en General

NOTA: En el futuro se continuarán los Remates todos los domingos



# Una Gran Realización: El Observatorio de Alta Provenza

Por Marquerite Jouve

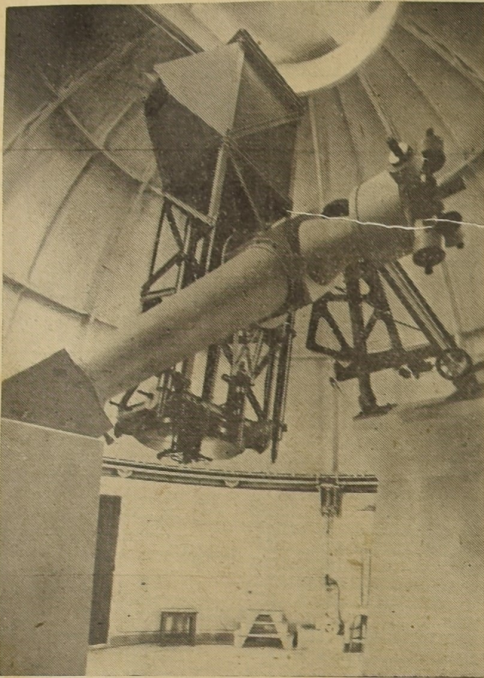
Bajo el hermoso cielo provenzal, se termina la construcción del observatorio más grande de Europa.

Tan pronto como Mme. Joliot Curie fué nombrada subsecretario de Estado en el gabinete de León Blum, en 1936, uno de sus primeros pensamientos fué crear el Comité de Dirección de Investigaciones Astrofísicas. En su primera sesión, el Comité decidió construir en París un Instituto Astrofísico y, en Alta Saboya, un observatorio moderno.

El lugar no fué elegido al azar. Desde 1925, se venían realizando estudios para elegir el lugar más favorable para la construcción de un centro donde pudieran proseguirse las investigaciones astronómicas con el máximo de eficacia, con ayuda de una maquinaria variada y potente. Después de estudiar y comparar los resultados obtenidos, llegó a la conclusión de que los Baños Alpes eran la región más propicia.

En 1936 el Centro Nacional de Investigación adquirió un terreno de unas 90 hectáreas, en la comuna de Saint Michel. Es una meseta ligeramente inclinada hacia el norte, cuya altitud media es de 650 metros. Los trabajos de construcción se iniciaron en 1938. Hoy día, el observatorio, aunque aún no está terminado, pone a disposición de los sabios de todos los países, sus tres cúpulas de observación, sus dos telescopios y cómodos locales de habitación.

Vemos primeramente, en una de las alas del edificio el taller mecánico y el taller de carpintería separados por el gran hall de montaje donde se armarán las piezas del



Una vista del observatorio de Haute Provenza.

telescopio gigante cuya lente —el espejo como dicen los técnicos— de 1m.92, aún sin tallar, se encuentra un poco más lejos. Luego, en otro local, los laboratorios de fotografía, la casa del director con sus asistentes y sus huéspedes. Otro gran edificio aún sin terminar, es el hotel que podrá alojar hasta diez sabios a la vez. En efecto, una de las finalidades principales de este observato-

rio es llegar a ser un centro mundial de investigación. Los astrónomos extranjeros serán admitidos para proseguir allí cómodamente sus investigaciones, facilitadas por la magia del cielo provenzal y la excelencia de la maquinaria puesta a su disposición.

Por pequeños senderos que invitan más al paseo que al trabajo, se llega a las tres cúpulas. Una de ellas, la más pequeña —6,50 m. de diámetro— contiene una mesa ecuatorial; la segunda, de 8,50 m. de diámetro, guarda el telescopio de 80 cm.; finalmente, la tercera cúpula, la más grande, —11,50 m. de diámetro— está enteramente ocupada por el gran telescopio de 1,20 m. Este telescopio es el más grande de Europa, con excepción del de Berlín-Babelsberg, de 1,25 m. que nunca ha servido. Esas dimensiones se refieren al diámetro del espejo y no a la longitud del instrumento.

Cada cúpula está flanqueada por una pequeña construcción anexa donde el observador puede revelar sus clisés, hacer sus cálculos, analizar los espectros. Esto permite una gran economía de tiempo. La gran cúpula destinada a guardar el telescopio gigante de 1,92 m. —sólo en América existe otro de esas dimensiones— no está aún construida.

En la gran cúpula el guía nos da una pequeña demostración de la perfecta disposición de la misma. Un pequeño motor de 1.000 de caballo basta no sólo para mover la escala sobre la cual se ubica. Cuando todo se pone a girar a la vez, sin un ruido, sin un rechinar, con la misma lentitud aceitosa que se experimenta en ciertas pesadillas, se tiene la impresión de estar en el centro de un mundo mágico, inhumano, de posibilidades temibles. Pero, lo realizado es sólo una pequeña parte de lo que muy pronto se pondrá en servicio.

Se proyecta la instalación de un espectro-heliógrafo pedi-

do por todos los geo-físicos para el estudio de las relaciones de los fenómenos terrestres y solares. Las investigaciones relativas al cielo nocturno, se llevarán a cabo en un pabellón especial, donde, al lado del fotómetro registrador de Grandmontagne, se instalará un espectrógrafo gigante, de abertura relativa-07. Se construirá también un

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

laboratorio especial para el azoagado de los grandes espejos. Tal como está, con lo que encierra a la vez de esperanza y de realizaciones, este observatorio, el más grande de Europa y uno de los más modernos y mejor instalados del mundo, merece bien el que nos detengamos y lo saludemos como una nueva creación del genio francés.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

## París, Puerto de Mar

¡París puerto de mar! Al ver los rientes bordes del Sena más o menos floridos, en los que incluso se han acondicionado jardines, los apacibles pescadores de caña a lo largo de los muelles, ¿puede razonablemente imaginarse París puerto de mar?

El espectáculo de las barcas que parecen remontar apacible y perezosamente el curso del Sena, deslizándose sobre su vientre redondo, detrás de un pequeño remolcador, está lejos, es cierto, de expresar la idea del viento de alta mar, de las olas, y de la brisa salina.

Sin embargo, el conjunto de las instalaciones portuarias repartidas a lo largo de los 139 km. de las márgenes del Sena y del Bajo Marne, así como los 46 km. de canales municipales hacen de París una unidad económica.

El tráfico que, en 1913 alcanzó, y en 1930 rebasó, 16 millones de toneladas, puede dividirse en cuatro categorías distintas: tráfico local, regional, nacional e internacional.

La idea de París, puerto de mar no es nueva. Data de 1883, año en que el hidrógrafo de la marina, miembro del Instituto BOUQUET de la GRYE, presentó un proyecto destinado a llevar a París los barcos de mar del mayor tonelaje conocido en aquella época.

Aquel primer ensayo, que preveía la construcción de un canal de 6,20 mt. de profundidad y suponía puentes canales que pasarían por encima de las vías férreas y de las carreteras de los alrededores de París, fué abandonado porque era demasiado costoso. Su autor volvió a ocuparse de él con importantes modificaciones en 1887 y 1907. Sin tener éxito, siendo los principales escollos la profundidad del lecho del Sena y la altura indispensable para que los barcos pudiesen pasar bajo los puentes.

Un nuevo hecho se produjo: la guerra. Habiendo quedado destruidos o muy deteriorados todos los puentes sobre el Se-

na, entre el Havre y Argenteuil, el Comité parisiense de la Liberación y después el Consejo General del Sena estudiaron en 1944 el proyecto de "París, puerto de mar" y pidieron que la reconstrucción de los puentes se efectuase dejando una altura libre de ocho metros. El 26 de enero de 1946 el Ministro de Obras Públicas tomaba la decisión de adoptar la altura de 7 mts. para los puentes a reconstruir. Con el dragado a 5 mts. de profundidad, era posible recibir cargueros de 2.500 toneladas con un calado de 4,50 mts.

### GENNEVILLIERS ANTE PUERTO DE PARÍS

La Comisión del Puerto de París había ya decidido, en 1911, el emplazamiento del futuro puerto de París al Noroeste de la Capital, en la llanura de Gennevilliers, cuya situación y extensión respondían a las condiciones requeridas. Colocado antes de numerosos puentes de escaso galbo o altura, dicho puerto podía constituir la salida natural del Sena profundizado a 5 mts. y la puerta de París abierta al mar. Una vez terminado, el puerto comprenderá 6 dársenas divididas en dos grupos. El primero estará compuesto por cuatro dársenas, unidas en la parte superior por un gran canal, de las cuales la situada más al Oeste comprenderá un puerto público y las otras tres servirán de dársenas industriales; el segundo estará formado por dársenas unidas al río por un canal común y compuesta de dos dársenas, de las cuales la situada más al Este se reservará especialmente a las industrias de los carburantes líquidos y la otra servirá de puerto público.

Los dos grupos de dársenas comunicarán por un estrecho canal atravesado por un puente destinado a servir el establecimiento en los terrenos comprendidos entre el Sena, los dos accesos y el canal que une la cabeza de las dársenas. Una red de carreteras muy completas asegurará una intercomunicación de

### Nuevo tipo de avión de transporte

Un nuevo prototipo francés acaba de realizar su primer vuelo, con excelentes resultados.

Se trata del "Nord - 2.000", con hélice propulsora enteramente metálica, realizado de acuerdo a una forma que causará sensación al ser presentado al público.



### París - Argel, tres horas

Con el aumento de líneas aéreas de Air - France entre África del Norte y París, y la disminución de horarios que se pudo realizar con los nuevos aparatos empleados, desde este momento, París está a tres horas de vuelo de Argel.

Se utilizan los aparatos "Languedoc" de 33 pasajeros.



### VICTOR FRANCEN HA VUELTO A LA PANTALLA FRANCESA.

Victor Francen que había trabajado en los estudios de Hollywood durante la guerra ("Seis destinos", "La máscara de Demetrios", etc.), ha vuelto a Francia y trabaja ahora en el film "La révolte" bajo la dirección de Marcel L'Herbier. Actualmente se están rodando los exteriores en la Costa Azul. En el film se podrán ver también varios paisajes de Italia.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

### NUEVAS AUDICIONES FRANCESAS EN LAS ONDAS URUGUAYAS

#### Por CX 48 RADIO FEMENINA

LOS JUEVES A LAS 17 Y 30 HORAS. — "El Cuarto de Hora de Abuelita".

Una audición infantil de cuentos y leyendas de Francia, a cargo de Pilar de Coelho de Portugal de Cárdenas. Las leyendas que se transmiten son una adaptación de las famosas "Contines" de Geraldine Gerard, Fabiane como la designaban en los días de la ocupación. Geraldine Gerard es hoy Directora de las audiciones infantiles Parisienses.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

las obras y una gran arteria de 30 mts. de ancho y de 3.500 mts. de largo unirá el fondo de las dársenas. Además, cada dársena estará servida por varias vías férreas que se unirán a los empalmes de las redes de la Sociedad Nacional de Ferrocarriles, en espera del acondicionamiento, en cuanto dicho puerto haya alcanzado una amplitud suficiente, de un importante apartadero. Así constituido, el puerto comprenderá 12 km. de orillas accesibles, limitando una superficie de agua de 47 hectáreas. Los trabajos ya empezados proseguirán a un ritmo que se acelerará a medida de las condiciones económicas y es seguro que París, puerto de mar, será una realidad en un porvenir menos lejano de lo que se piensa.

## NOTICIAS DE GANADERIA Y AGRICULTURA

### LAS CIFRAS DEL GANADO FRANCES

Acaban de publicarse las cifras de la riqueza ganadera francesa.

Estos datos obtenidos indirectamente, tal vez no sean totalmente exactos, pero, representan en sí, uno de los cálculos más aproximados.

Son los siguientes:

Ganado caballar .....	2.045.708
" bovino .....	13.480.242
" ovino .....	6.224.236
" suíno .....	3.666.655
" caprino .....	851.230

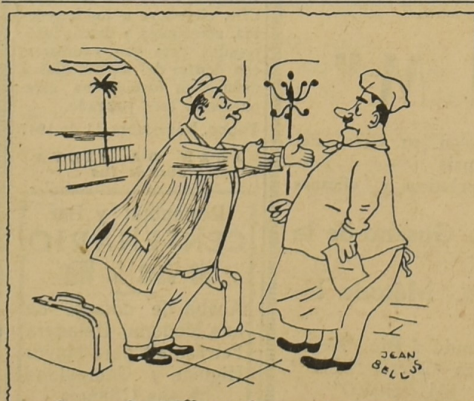
Es evidente que estas cifras, en relación con los cálculos aproximados obtenidos antes de la guerra, son muy inferiores, es decir que en estos momentos Francia, como toda Europa, está pagando las consecuencias de la ocupación; su ganado no sólo disminuyó, sino que, lo que es más terrible estuvo afectado por la falta de cuidados y de las atenciones necesarias.

Hoy día, el gobierno francés, entendiendo que es necesario reavivar su producción ganadera, presta las más grandes atenciones a la ganadería, habiéndose dictado ya, una especie de legislación en lo referente a todo el problema rural.

Esperamos así, que dentro de muy poco tiempo, vuelva a ocupar el lugar que mantenía antes de la guerra.

## INDICE DE PRECIOS DE PRODUCTOS INDUSTRIALES

Base 100: 1938		Materias primas		Productos semi-termin.	
		Junio	Julio	Junio	Julio
Ponderación 1938	1939	47	47	1939	47
Combustibles .....	111	807	831	110	907
Ind. metalúrgica .....	116	762	762	121	815
" textil .....	120	823	823	108	957
" del cuero .....	110	515	515	108	507
" química .....	108	1.086	1.089	108	998
" del caucho .....	129	635	569	108	488
" de la madera .....	91	947	947	108	698
" del papel .....	97	601	601	104	774
" de la construcción ..	106	577	638	102	710
Conjunto .....	109	776	791	109	747



Abraçémonos, indudablemente será la última vez que nos veamos. ("Carrefour")



## VIDA AGROPECUARIA

### ¿Una Cooperativa Lanera?

Se Habla de Formarla en Cuchilla Navarro

Siempre desde estas modestas columnas hemos estimulado la acción cooperativa, y toda noticia en este sentido, nos llena de satisfacción, ya que ello es un índice elocuente de que las nuevas teorías económicas y sociales de explotación del campo se van abriendo camino poco a poco.

A la formación de la cooperativa quesera de Nueva Valdense y a la realización de su primera venta: coopera-

tiva, debemos agregar la noticia de la formación de una Comisión de hacendados de la zona de Cuchilla Navarro y los cuales estudiarán, asesorados por el Director de la Agronomía Regional, la creación de una Cooperativa Lanera.

Integran dicha Comisión los señores Carlos Frábegas, José M. Leites, J. Frábegas, Guillermo Alzúa, Pedro Cioles, Juan S. Soria e Isidoro Mequis. No bien construida la carretera Fray Bentos-Paso de los Toros, toda la producción lanera del norte de este departamento y especialmente de

la zona de Sarandí, se podrá exportar por el puerto de ultramar de Fray Bentos, según las primeras intenciones de estos destacados vecinos del lugar.

### Mejorarán Importantes Rutas Departamentales

Bifurcación con Ruta No. 4

Noticias que han circulado en órganos de prensa departamentales nos informan que en los primeros meses de 1948 se iniciarán los trabajos en la carretera de Menafra a Algora por un total de \$ 100.000 con bifurcación a la ruta 4 y también en el camino a Coladeras, invirtiéndose en esta última la suma de \$ 60.000.

También se realizarán trabajos entre Menafra y Villa General Borges.

Una de las obras que comenzará a tener principio de cumplimiento de inmediato es la del camino entre Menafra y el Paso Blanco, para la cual se han obtenido importantes contribuciones vecinales y del Municipio de Río Negro.

Pruebe Nuestro Budín Inglés y Budín Chileno

Confitería BUENOS AIRES

Venta de Manteca Fresca

TELEFONO 16

## HOTEL FERRER

Heriberto Rodríguez Ferrer

Zorrilla de San Martín 912

Teléfono 175

Inmejorable ubicación

Con fácil acceso a todos los Centros Comerciales, Bancarios y Oficinas Públicas

En el Corazón de la Ciudad

Frente a París Londres

PHYSANDU

## Señora:

¿Va a Comprar Útiles para Cocina?

No lo olvide

Ferretería EL "YUNQUE" de ROGELIO BIANCHI

ha recibido un variado Surtido de Útiles Esmaltados a precios muy convenientes

Véalos

Teléfono 137

En Breve

Casa MUSAIAN

se trasladará a su nuevo y amplio local propio En el Edificio que Ocupaba el Banco República

No Olvide: Siempre MUSAIAN a sus Ordenes

## FENOTIACINA COOPER

Contra las Lombrices de Lanares y Vacunos  
Envases de 1-10 y 68 kilos



Observe en estos últimos que el precinto que asegura la pureza se encuentre intacto

William Cooper & Nephews

SAN RAMON 765- Montevideo

### POSTRE

## Chaja

PERMANENTEMENTE en "Bar Independencia"

CORRESPONSALIA de EL ARENAL (Algorit).

### NECROLOGICAS

† ANSELMO ANASTACIO RUIZ

A consecuencia de un lamentable accidente que sufrió el viernes 7 en Menafra donde trabajaba, dejó de existir en la tarde del martes, el señor Anselmo Anastacio Ruiz. Persona sumamente vinculada en aquella zona y unido a nuestro pueblo en razón de sus negocios y por vinculaciones afectivas, cayó del equino mientras efectuaba tareas rurales. Conducido inmediatamente a Young y de ahí a Paysandú para someterlo a una intervención especializada. Desgraciadamente nada pudo hacer la ciencia para contrarrestar la gravedad de las lesiones que había recibido. Su desaparición acaecida a la edad de 67 años, causó penosa impresión en Menafra, Paysandú y Salto, deplorando se sinceramente la pérdida de una persona de bien, espíritu laborioso y recto. El sepelio de sus restos constituyó una sensible nota de pesar. A sus deudos nuestro pésame.

### Se Inauguró la Agencia Bancaria de Nuevo Berlín

Interesante Acto se llevó a Cabo

En la hermosa población de Nuevo Berlín se llevó a cabo el lunes ppdo. la inauguración de la Sucursal del Banco de la República.

Se cumplió así una vieja aspiración de esa población, la cual día a día toma una intensidad mayor en su desarrollo.

Pronunció un bello discurso inaugural el Sr. Severo Cavalero Gerente de la Sucursal bancaria de Fray Bentos, siendo aplaudido por los presentes y por las altas autoridades que participaban de la ceremonia.

El encargado de la agencia D. Roque René Monfort leyó el acta de fundación, la que fue firmada por estas personas: Intendente Municipal de Río Negro Dr. Guillermo L. Ruggia, Presidente de la Junta Auxiliar Ricardo Rochón, Sub Receptor de Aduana Julio Meneses, Vicente Irigoyen, Osvaldo Boniti, Ramón Dapelo Godoy, Julio Garbarino, Adalberto Aldasoro, Sra. M. Isabel Zuchetti de Meira, Sra. Irma Doyenart de Llera, Sras. de Cavallero y Viscarra, Ronald Ricchetti, Lino López, Fernando Córdoba, Anselmo Damino, Manuel Santos, Américo Acland, Arturo Frantl, N. Fernández, Vicente Fernández, A. Gardioli, Luis A. Ferreda, Juan Luna, Lorenzo Schulze, Severo Cavalero, Conrado F. Monfort, el personal de la Agencia: Roque R. Monfort, cajero Efraín Roca auxiliar Blanco Llera.

Escuela de Bellaco

Kermesses

Hoy y Mañana

CONCURRA

### Gran Liquidación

Hasta Fin de Año le ofrece:

Casa "ELIAS"

grandes rebajas de todas las existencias ¡Aproveche esta Gran Oportunidad!

### Sección Muebles

Camas turcas de madera 1 plaza \$ 9.00  
" con elástico de hierro " \$ 16.00  
" " " " 1 1/2 " \$ 25.00  
Sillones de mimbre \$ 5.00  
" butaca de mimbre \$ 5.00  
Sofá de mimbre \$ 7.00

Recibimos gran variedad de juegos dormitorios — Todos los artículos de este ramo están rebajados

### Sección Tienda

Mongol 90 ancho \$ 2.50 el mt.  
Géneros recién recibidos  
para vestido 070 ancho \$ 0.80 el mt.  
Tela lavable 070 " 1.00 el mt.  
Lienzo 1.50 de ancho 1.80 el mt.  
Bombacha ancha 4.50 c/u  
Camperas buenas 4.00 c/u  
Zapatillas del 34/44 de suela 1.00 el par  
Medias seda Sra. 0.90 el par

Todos los artículos de estos ramos están rebajados

Por falta de espacio no podemos detallar otros artículos. Entre y pregunte precios en CASA ELIAS — YOUNG

## Rafael de Santo

CONSTRUCTOR

Consúltelo para Cualquier Clase de Obras

PERSONAL COMPETENTE

En Young: Calle Las piedras casi Ruta 3. Tel. 42  
En Paysandú; Queguay 668

¿Y que tal? ¿Con que cura Don Nicola?

Con Mata Gusano

"PISTOLA"



# Por Entrega de Local se Liquida TOTALMENTE

## CASA RODE

### ¡NADA PUEDE QUEDAR!!

La Única Oportunidad Verdadera de Comprar a Precios de Costo: CAMISAS, Corbatas, Sombreros, Zapatos, TRAJES, Sacos Sport, Ropa Interior, Perfumes, Bombachas, CAMPERAS, BOTAS, CALCETINES y cantidad de Artículos Buenos y Nuevos Imposibles de Detallar.

ACUDA No Pierda Tiempo Desde el LUNES 17



#### Fixture de Hoy

El sábado 8 comenzó a disputarse el campeonato de Basketball de menores denominados «Pedro Ferrés & Cia».

El conjunto de Stockolmo venció por W. O. al conjunto de San Lorenzo.

A segunda hora se enfrentaron los equipos de Sporting y Atenas, venciendo Sporting por 25 a 20.

Hoy sábado se enfrentarán los fines de Sporting vs. Stockolmo y Atenas vs. San Lorenzo.

El que resulte ganador del primer partido se enfrentará con el ganador del segundo, y una vez disputada esta final el que gane se adjudicará el torneo.

## CHOPP

Pruébalo

Café 18 de Julio YOUNG

#### FOOT - BALL

Círculo Policial 2 — Casa Reyes 2

El sábado 8 se realizó en el Field de Nacional un match de foot ball en re «Casa Reyes Hnos» y «Círculo Policial» resultando empatado en 2 a 2.

La formación de los conjuntos fué la siguiente: Casa Reyes con H. Imken; Jacinto Ló-

pez y Hugo Porrer; Reyes Julio Jacques y Lopez (b); Enlo Reyes, Prestes, Tito Leal, Bradford y Bradford.

Policial con: Arbolea, Maiza v. Balluré, Taborda, L. C. Imken y Urquijo; U. Sánchez, L. A. Porro, Arbiza, J. Imken v. Rivero (Medina) su plante Quintana.

#### Realizó el Marles, su Última Reunión la Liga R. de Young

El 11 en el lugar de cumbre realizó su última reunión la Liga Regional de Football de Young, procediéndose a la lectura de la Memoria Anual, balance, etc.

En próximas ediciones hemos de dar una reseña general de la exitosa actuación cumplida por esta corporación.

#### CITACIÓN

Citación a los jugadores que integraron el Seleccionado de Young, para esta noche a las 21 horas en el Café 18 de Julio para tratar lo relacionado con el viaje a Paysandú.

Los Organizadores

#### Entrán a Percibir \$ 18 los Pensionistas a la Vejez

Según informaciones que nos llegan, desde el 1.º del cte. los pensionistas a la vejez entrarán a percibir \$ 18.00 mensuales.

Esta información llevará la alegría a los simpáticos viejitos, los cuales en la época actual mucho necesitan de estas mejoras en sus pasividades.

#### Venta de Propiedad

Próximamente se pondrá a la venta la propiedad perteneciente a la señorita Jessie y Guillermo Rose León con 2.325 metros de terreno, casa ocupada actualmente por don Antonio Rodríguez, lindero con la propiedad de la señora Antonia L. de Garcén, frente a los señores Lafit Hnos.

Esta operación la ofrecerá el señor Juan Croce quien podrá dar mayores informes. — En breve ampliaremos más detalles.

#### El 30 Remate por Don Juan Croce

En el local del Sr. José María Sosa el martillero Don Juan Croce anuncia para el domingo 30 del cte. otro de sus habituales remates de muebles, útiles, materiales y máquinas en el Local del Sr. José María Sosa. Desde ya vienen recibiendo consignaciones de los objetos que se rematarán en la citada barraca.

#### El Sr. Conrado F. Castiglioni

En representación de la Asociación de Química del Uruguay tomó parte de las jornadas Rioplatenses realizadas en Buenos Aires el Sr. Conrado F. Castiglioni, en compañía del destacado químico compatriota Profesor Julio V. Chifflet.

Las tareas cumplidas en las mismas por estos profesionales fueron de muy buena factura.

#### MEJORA

MIGUEL A. MARRONI

En tren de franca mejoría se halla el joven Miguel Ángel Marroni, noticia ésta que nos satisface junto a sus muchos amigos.

#### CHAPA PERDIDA

En esta localidad o en el trayecto hasta Sánchez Grande se ha extraviado una chapa de automóvil N.º 7151. — El que la encuentre podrá devolverla a esta Redacción o a la Comisaría en Sánchez quien será gratificado.

La Casa de los Agricultores

ALMACEN Y RESTAURANT

“VOLGA”

DE BASILIO KOSENKO

Compra Venta de Huevos, Miel y Manteca

BAR equipado con Moderna Heladera SIAM

Lláme al Teléf. 39

Reparto a Domicilio

#### FRANKFURTER

Desde HOY

CAFE

18 DE JULIO

YOUNG

#### SOCIALES

DEMOSTRACION DE ANO CHE EN EL CLUB SOCIAL DE YOUNG

Anoche en el Club Social de Young se llevó a cabo la anunciada demostración al Sr. Adalberto Kuster y a su señora esposa María Enriqueta Larrañendi con motivo de asentarse para Montevideo.

La demostración transcurrió dentro de un ambiente cordial, viéndose los homenajes de rodeados del afecto de sus amistades.

El Sr. Ariel Anselmi Lorenzi en breves palabras ofreció la demostración obsequiando a los mismos con un álbum.

Se adhirieron a esta demostración: A. Anselmi y Sra., A. Ressi, A. Interkum, D. Stirling (h), J. J. Pepe, H. Otazú y señora, J. Crevoisier, Julio Garcén, R. Aleina y señora, José Levin y señora, A. Anselmi y señora, A. Stirling y Sra., E. Indarte, Zulma Meyer, Amalia Reyes, Diego Interkum y Sra., Manuel C. Stirling, J. G. Picasso, C. Leal Roldán y Sra., Nelson Fernández, H. Menoza, Hilda Meyer, Z. L. Zeballos y Sra. Enrique Mendoza, V. Berezán Cesar Pifaretti, Ernesto Prado, Orlando Portela, Grigorio Mesa y Sra., Nilda Interkum José A. Santin y Sra., Rogelio Bianchi, C. M. Fischer, Justo A. Leal Roldán y Sra., Irma Crevoisier, Nelida Ribaven, A. Luis Stirling, Eduar Goslin, Brígido Marroni, E. M. Sorondo, Pedro Oialde y R. Stirling y Sra., Julio Indarte, Jorge Se'vres y Mario W. Long.

#### VERANOL

HELADO ES DELICIOSO

CAFE

18 DE JULIO

YOUNG

#### Telegramas por la Arpillera

Habiendo sido preocupación constante de la Sociedad Fomento Rural de Young, el problema de las bolsas para la presente cosecha se cursó últimamente con fecha 12 del cte. el siguiente telegrama.

“Sr. Ministro de Ganadería y Agricultura Don Aquiles Espalter Montevideo. — En plaza no hay disponibilidad bolsas, ni comercio

Remate de Ayer en «EL EDÉN»

Ayer en «Las Flores» se llevó a cabo el 50.º Remate—Feria ganadero en el Local «El Edén». Foca hacienda había inscripta y las ventas ascendieron aproximadamente a \$ 5.000

#### MISAS DE LA SEMANA

En La Parroquia Local

Domingo 16 hora 9 por Victor Reyes y Adolfo Reyes con responso.

Lunes 17 hora 7 por Anastasio Olivera, con responso.

Martes 18, hora 7 en acción de gracias.

Miércoles 19 hora 7 a la Virgen María.

Nota: Desde el domingo las misas serán a las 7, 8 y 9 de la mañana.

tiene noticia recibo próximo. Necesidades productoras solo han sido contempladas ínfima parte, reina gran alarma, incertidumbre abastecimiento dicho elemento debiendo empezar cosecha fin de semana. — Reiteramos Sr. Ministro intervención urgente.

Saludámosle atle. Luis Fabre, Presidente Sociedad Fomento Rural de Young”.

OOO

La contestación a dicho telegrama fué la la siguiente: “Sr. Luis F. Fabre, Presidente Sdad. Fto. R. de Young. Recibi su telegrama. hoy por orden este Ministerio por Buerger y Born fueron remitidas a Casa Comercio Lorenzo Tassano y Cia. Ltda. de esa, 35.000 bolsas. Reclamar a Ing. agrónomo Regional de esa, certificado necesidades y cantidades que precisen. — De Ud. affmo. Aquiles Espalter. Ministro Ganadería y Agricultura”.

La Bolsa Debe ser Devuelta o Descontada al Agricultor

Según informaciones de Montevideo, el trigo especial de pan se pagará a \$ 18.50 puesto en Montevideo, sin en vase, ya que la bolsa debe de ser devuelta o descontada al agricultor.

## VICTORICA & OSPITALECHE

con la CAJA POPULAR de YOUNG

#### 2.º GRAN

Remate-Feria Ganadera en el Local de la Sociedad Rural de Río Negro

El Viernes 21 de Noviembre

HAY INSCRIPTOS:

241 Novillitos Especiales

65 Vacas Gordas

#### Ganado General

331 Novillitos

185 Novillos

237 Vaquillonas

16 Vacas

68 Piezas de Ganado de Cría

3 Lecheras

#### En Lanares Tenemos Anotados

345 Capones Gordos

640 Ovejas

25 Carneros Corriedale de 2 dientes

Se recomienda el envío de las mismas Libres de Sarna y Garrapata

Se Solicitan Consignaciones

Informes en «Caja Popular de Young» teléf. 134 o Victorica y Ospitaleche — Rondeau 1822 Mdeo. o Eduardo Meyer (Colaborador) Teléf. 29 Rural

## Tienda LEON

En casi todos los ARTICULOS

# 10

de Rebaja

Tienda LEON

Young